Programa de Pós-Graduação em Letras Clássicas
Processo seletivo para ingresso no 2o sem. de 2023
Prova Específica – Língua Latina

Texto para tradução: Ovídio, *Metamorfoses* IV, 169-184

Nesta passagem do canto IV quem fala é Leucônoe, que trata dos amores do Sol. Começa narrando como o Sol flagrou o adultério de Vênus e Marte e também quais foram as ações realizadas pelo traído Vulcano.

Hunc quoque, siderea qui temperat omnia luce,
cepit amor Solem: Solis referemus amores. 170
Primus adulterium Veneris cum Marte putatur
hic vidisse deus; videt hic deus omnia primus.
Indoluit facto Iunonigenaeque marito
furta tori furtique locum monstravit, at illi
et mens et quod opus fabrilis dextra tenebat 175
excidit: extemplo graciles ex aere catenas
retiaque et laqueos, quae lumina fallere possent,
elimat. Non illud opus tenuissima vincant
stamina, non summo quae pendet aranea tigno;
utque levis tactus momentaque parva sequantur, 180
efficit et lecto circumdata collocat arte.
Vt venere torum coniunx et adulter in unum,
arte viri vinclisque nova ratione paratis
in mediis ambo deprensi amplexibus haerent.

Conforme edital, a tradução vale 7 pontos. Além da tradução, pede-se ao candidato que dê uma explicação sobre a sintaxe das orações indicadas abaixo, incluindo uma análise morfossintática das palavras que as compõem. Cada trecho analisado vale 0,5 ponto (3 pontos no total). Total da prova: 10,0.

1) siderea qui temperat omnia luce (v. 169)

2) Primus adulterium Veneris cum Marte putatur / hic vidisse deus (v. 171-2)

3) Iunonigenaeque marito / furta tori furtique locum monstravit (v. 173-4)

4) extemplo graciles ex aere catenas / . . . / elimat (v. 176-8)

5) Vt venere torum coniunx et adulter in unum (v. 182)

6) in mediis ambo deprensi amplexibus haerent (v. 184)